

Аннотация к рабочей программы дисциплины
 Б1.О.14.06 Особенности перевода текстов по социально-культурной тематике на языке
 изучаемого региона
(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 4 зачетных единиц

Цель дисциплины: целью изучения курса «Особенности перевода текстов по социально-культурной тематике на языке изучаемого региона» для учащихся бакалавриата по направлению подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение» является развитие навыков и умений письменного перевода текстов социально-культурной, а также художественной направленности. Кроме того внимание уделяется отработке навыка устного перевода по слуху.

Задачи дисциплины:

- знакомство студентов с методологией перевода;
- практическая отработка навыков перевода;
- закрепление и активизация теоретического материала.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Социально-культурная лексика языка изучаемого региона» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ООП. Для ее успешного изучения необходимы знания и навыки, полученные в ходе изучения курсов «Язык изучаемого региона. Часть 1», «Язык изучаемого региона. Часть 2», «Язык изучаемого региона. Часть 3», «Язык изучаемого региона. Часть 4», «Социально-культурная лексика языка изучаемого региона». Полученные в процессе обучения знания и навыки в дальнейшем потребуются при изучении таких дисциплин как «Язык изучаемого региона в сфере профессиональной коммуникации». Знания, полученные при изучении данной дисциплины, являются базовыми для будущей профессиональной деятельности студентов.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине <i>(знает, умеет, владеет (навыки и/или опыт деятельности))</i>
ОПК-1 Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	
ИОПК-1.2 Применяет методы переводческих преобразований и навыки исследовательской работы при сопоставлении оригинального текста на государственном языке и перевода на иностранный язык(и)	Знает методологию перевода, критерии адекватности перевода.
	Умеет применять основные приемы перевода, обосновывать свой выбор языковых средств и приемов перевода.
	Владеет методами переводческих преобразований применительно к информации социокультурной направленности

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Виды работ	Всего часов	Форма обучения			
		очная		очно-заочная	заочная
		6 семестр (часы)	X семестр (часы)	X семестр (часы)	X курс (часы)
Контактная работа, в том числе:	96,2	96,2			

Аудиторные занятия (всего):	96,2	96,2			
занятия лекционного типа					
лабораторные занятия					
практические занятия	96	96			
семинарские занятия					
Иная контактная работа:	0,2	0,2			
Контроль самостоятельной работы (КСР)					
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:	47,8	47,8			
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)	37,8	37,8			
Подготовка к текущему контролю	10	10			
Контроль:					
Подготовка к экзамену					
Общая трудоемкость	час.	144	144		
	в том числе контактная работа	96,2	96,2		
	зач. ед	4	4		

Курсовые работы: *не предусмотрена*

Форма проведения аттестации по дисциплине: *зачет*

Автор Евтушенко А.С.